

31991D0425

23.8.1991

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

L 235/21

SKLEP št. 147**z dne 10. oktobra 1990****o izvajanju člena 76 Uredbe (EGS) št. 1408/71**

(91/425/EGS)

UPRAVNA KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI ZA SOCIALNO VARNOST DELAVCEV MIGRANTOV JE

ob upoštevanju člena 81(a) Uredbe Sveta (EGS) št. 1408/71 z dne 14. junija 1971 o uporabi sistemov socialne varnosti za zaposlene osebe, samozaposlene osebe in njihove družinske člane, ki se gibljejo znotraj Skupnosti, po katerem je odgovorna za obravnavanje vseh upravnih vprašanj in vprašanj v zvezi z razlago, ki izhajajo iz določb Uredbe (EGS) št. 1408/71 in poznejših uredb,

ob upoštevanju člena 2(1) Uredbe Sveta (EGS) št. 574/72, z dne 21. marca 1972, po katerem je dolžnost Upravne komisije, da pripravi vzorce potrdil, overjenih izjav, izjav, zahtevkov in drugih potrebnih dokumentov za izvajanje uredb,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 3427/89, z dne 30. oktobra 1989 o spremembah zlasti člena 76 Uredbe (EGS) št. 1408/71,

ker člen 76 v odstavku 1 zdaj določa, da se znesek, ki ga določa zakonodaja pristojne države, v primeru prekrivanja pravic do družinskih dajatev po zakonodaji pristojne države in po zakonodaji države, v kateri imajo družinski člani stalno prebivališče, zmanjša za znesek, ki ga določa zakonodaja države, v kateri imajo družinski člani stalno prebivališče; isti člen v odstavku 2 določa, da lahko pristojni nosilec v drugi državi, če se vloga za družinske dajatve ne vloži v državi stalnega prebivališča, uporabi določbe odstavka 1, kakor da bi bile dajatve odobrene v prvi državi;

ker je torej treba opredeliti postopek ali izvajanje omenjenega člena glede informacij, ki jih posreduje nosilec v kraju stalnega prebivališča pristojnemu nosilcu za namen zgoraj omenjenečasne ustavitve izplačevanja, glede primerjave med zneskoma, ki ju predvidevata obe zakonodaji s tega področja, in glede določitve diferencialnega dodatka, ki bi ga morda moral plačati pristojni nosilec;

ker je za ta namen treba sestaviti spremenjen vzorčni obrazec E 411;

ker je jezik, v katerem bodo izdani obrazci, določilo Priporočilo št. 15 Upravne komisije;

ker je treba kot zadnje določiti menjalna razmerja med valutami, potrebna za zgoraj omenjene primerjave,

SKLENILA:

1. (a) Če pristojni nosilec nima na voljo informacij, ki bi kazale na opravljanje poklica (ali dejavnosti, ki se kot taka obravnava v smislu Sklepa št. 119) v državi, v kateri imajo družinski člani stalno prebivališče, iz česar izhaja pravica do družinskih dajatev, mora ta nosilec družinske dajatve izplačati v celoti.

- (b) V primeru dvoma ali kadar obstaja gotovost opravljanja poklica (ali dejavnosti, ki se kot taka obravnava v smislu Sklepa št. 1119), iz česar izhaja pravica do družinskih dajatev v državi, v kateri imajo družinski člani stalno prebivališče, lahko pristojni nosilec začasno ustavi izplačevanje družinskih dajatev. Od nosilca v kraju stalnega prebivališča družinskih članov nemudoma zahteva informacije glede pravice do družinskih dajatev v državi, v kateri imajo družinski člani stalno prebivališče, skladno s spremenjenim vzorčnim obrazcem E 411 spodaj.

Pristojni organi držav članic dajo ta obrazec na voljo pristojnim nosilcem. Ta obrazec je na voljo v uradnih jezikih Skupnosti in oblikovan tako, da so različice popolnoma skladne, tako da lahko oseba prejme obrazec v svojem jeziku.

- (c) Pristojni nosilec nato obrazec E 411 vsako leto pošlje nosilcu v kraju stalnega prebivališča družinskih članov. Ta nosilec vrne obrazec pristojnemu nosilcu v treh mesecih od prejema.
- (d) Ob prejemu informacij, ki jih posreduje nosilec v kraju stalnega prebivališča, pristojni nosilec za vsakega družinskega člana posebej primerja znesek družinskih prejemkov, ki ga določa zakonodaja države, v kateri ima družinski član stalno prebivališče (naveden v informacijah, ki jih potrdi ustanova v kraju stalnega prebivališča), z zneskom družinskih dajatev, predvidenih v zakonodaji, ki jo uporablja.
- (e) Po opravljeni primerjavi mora pristojni nosilec po potrebi zagotoviti doplačilo k dajatvam, določenim z zakonodajo države članice, v kateri imajo družinski člani stalno prebivališče; to doplačilo mora biti enako razliki med zneskom dajatev, ki ga določa omenjena zakonodaja, in zneskom pripadajočih dajatev po zakonodaji pristojne države.

Višina dodatka se prvič določi najkasneje dvanajst mesecev po pridobitvi pravice do dajatev v državi članici, v kateri imajo družinski člani stalno prebivališče, in v pristojni državi. Dodatek se nato določa najmanj vsakih dvanajst mesecev.

Če zakonodaja, ki jo uporablja pristojni nosilec, ne določa nobenih dajatev za istega družinskega člana ali če je znesek, ki ga ta zakonodaja določa, manjši od tistega, ki ga je potrdil nosilec v kraju stalnega prebivališča družinskih članov, pristojni nosilec dodatka ne izplača.

Kadar so po zakonu predvidene dajatve za istega družinskega člana in kadar so te dajatve višje od zneska, ki ga je potrdil nosilec v kraju stalnega prebivališča družinskih članov, izplača dodatek za razliko med obema zneskoma.

Če so dajatve določene z zakonodajo, ki jo uporablja pristojni nosilec, hkrati pa zakonodaja države stalnega prebivališča za istega družinskega člana ne določa nobenih dajatev, omenjeni nosilec te dajatve izplača v celoti.

Pristojni nosilec lahko združi navedene zneske, ki pripadajo kot dodatek celi družini, preden jih izplača osebam.

- (f) Pristojni nosilec lahko izplača predujem za diferencialni dodatek. V primeru, da se naknadno izkaže, da višina predujma presega pripadajoči znesek, pristojni nosilec to ustrezno uredi, tako da dodatek, ki se osebi izplača v naslednjem obdobju, zmanjša za preplačilo.
- (g) V primeru, da v državi stalnega prebivališča družinskih članov ni bila vložena vloga za družinske dajatve in da informacije, ki so na voljo pri nosilcu v kraju stalnega prebivališča, ne omogočajo navedbe

pripadajočih družinskih dajatev v primeru vloge, omenjeni nosilec pošlje pristojnemu nosilcu splošno lestvico stopenj, predvideno v zakonodaji, ki jo ta ustanova izvaja, veljavni za obdobje oziroma obdobja.

2. Za primerjavo obeh zneskov pristojni nosilec znesek družinskih prejemkov, predvidenih z zakonodajo države, v kateri imajo družinski člani stalno prebivališče, pretvoriti v svojo valuto, in sicer po menjalnem razmerju iz člena 107(1) Uredbe (EGS) št. 574/72. Upoštevati mora menjalno razmerje, ki velja na dan izvedbe primerjave.
3. Ta sklep se uporablja od prvega dneva meseca, ki sledi objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

Predsednik Upravne komisije

M. T. FERRARO

**ZAHTEVA ZA INFORMACIJO O UPRAVIČENOSTI DO DRUŽINSKIH DAJATEV V DRŽAVI ČLANICI,
KJER IMAJO DRUŽINSKI ČLANI STALNO PREBIVALIŠČE**

Uredba 1408/71: člen 76
Uredba 574/72: člen 10

A. Zahteva za potrdilo

Nosilec, pristojen za dodeljevanje družinskih dajatev v državi članici delavčeve zaposlitve, ki želi vedeti, ali obstaja v državi članici stalnega prebivališča družinskih članov pravica do družinskih dajatev, naj izpolni dva izvoda dela A in ju pošlje nosilcu v kraju stalnega prebivališča družinskih članov.

1	<input type="checkbox"/> Zaposlena oseba	<input type="checkbox"/> Samozaposlena oseba		
1.1	Priimek (2a)			
1.2	Ime(na)	Dekliško ime (2a)	Kraj rojstva (2b)	
1.3	Datum rojstva	Spol	Narodnost	DNI (2c)
1.4	Naslov (3)			

2	Zakonec ali druge osebe, za katere je treba preveriti upravičenost do dajatev v državi stalnega prebivališča družinskih članov		
2.1	Priimek (2a)		
2.2	Ime(na)	Dekliško ime	Datum rojstva
2.3	Naslov (3)		
2.4	Razmerje do družinskih članov, navedenih v polju 3		
2.5	Obdobje, za katero se zahteva informacija		

3	Družinski člani				
	Priimek (2a)	Ime(na)	Datum rojstva	Razmerje (4)	Stalno prebivališče (5)

4	Podatki o opravljanju poklica osebe v državi stalnega prebivališča družinskih članov		
4.1	Delodajalec:		
4.2	Naslov (3):		
4.3	Samozaposlenost:		
4.4	Dejavnost ki se s Sklepom 119 obravnava kot poklic		

5 Pristojni nosilec

5.1	Ime:	.....	
5.2	Naslov: ⁽³⁾		
			
5.3	Referenčna številka spisa ⁽²⁾ :		
5.4	Žig		5.5 Datum	.....
			5.6 Podpis	.....

B. Potrdilo

Izpolni pristojni nosilec v kraju stalnega prebivališča družinskih članov ali delodajalec osebe, ki je navedena v polju 2 (8).

6 Potrdilo, ki ga izda nosilec, pristojen za plačilo družinskih dajatev v kraju stalnega prebivališča družinskih članov, ali delodajalec

6.1	V obdobju je oseba, ki je navedena v polju 2 od	.....	do	.....
	<input type="checkbox"/> opravljala poklic (ali dejavnost, ki se obravnava kot taka po Sklepu št. 119) od	.....	do	.....
	<input type="checkbox"/> ni opravljala poklica (ali dejavnosti, ki se obravnava kot taka po Sklepu št. 119) od	.....	do	.....
6.2	V obdobju je oseba, ki je navedena v polju 2 od	.....	do	.....
	<input type="checkbox"/> upravičena do družinskih dajatev za družinske člane			
	<input type="checkbox"/> celotni znesek družinskih dajatev:	.....	
	<input type="checkbox"/> ni upravičena do družinskih dajatev iz naslednjih razlogov:	.....	
	<input type="checkbox"/> ni predložila zahtevka ⁽⁶⁾		

7 Podatki o družinskih dajatvah, navedenih v polju 6, na družinskega člana

Priimek	Ime(na)	Datum rojstva	Sorodstveno razmerje	Stalno prebivališče	Znesek ⁽⁷⁾
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

8 Delodajalec osebe, ki je navedena v polju 2 ⁽⁸⁾

8.1	Ime delodajalca (če je podjetje, ime podjetja)	.....	
8.2	Naslov ⁽³⁾ :		
			
8.3	Žig		8.4 Datum	.....
			8.5 Podpis	.....

9 Nosilec v kraju stalnega prebivališča družinskih članov ⁽⁹⁾

9.1	Ime:	.....	
9.2	Naslov ⁽³⁾ :		
			
9.3	Referenčna številka spisa	.....	
9.4	Žig		9.5 Datum	.....
			9.6 Podpis	.....

NAVODILA

Prosimo, da obrazec izpolnite z velikimi tiskanimi črkami in da pišete le na črte, označene s pikicami. Obrazec vsebuje tri strani, od katerih ne sme manjkati nobena, četudi ne vsebuje ustreznih podatkov.

OPOMBE

- (¹) Oznaka države, kateri pripada nosilec, ki izpolnjuje obrazec: B = Belgija; DK = Danska; D = Nemčija; GR = Grčija; E = Španija; F = Francija; IRL = Irska; I = Italija; L = Luksemburg; NL = Nizozemska; P = Portugalska; GB = Velika Britanija.
- (²) Za namene nosilca, ki pošilja obrazec.
- (^{2a}) Pri španskih državljanih navedite oba priimka.
Pri portugalskih državljanih navedite vsa imena (imena, priimek, deklinirani priimek) v zaporedju glede na zakonski stan, kot so navedena na osebni izkaznici ali v potnem listu.
- (^{2b}) Pri portugalskih okrožjih navedite tudi župnijo in lokalno upravo.
- (^{2c}) Pri španskih državljanih navedite številko, zapisano na nacionalni osebni izkaznici (DNI), če obstaja, četudi osebna izkaznica ni več veljavna. V nasprotnem primeru zapišite "Ne obstaja".
- (³) Ulica, številka, poštna številka, kraj, država.
- (⁴) Navedite razmerje vsakega družinskega člana do delavca z naslednjimi oznakami:
A = zakonski otrok; v Španiji rojen otrok, rojen v zakonu ali izven njega;
B = pozakonjen otrok;
C = posvojen otrok;
D = nezakonski otrok (če se obrazec izpolnjuje za moškega, je treba nezakonske otroke navesti samo, če sta bila očetovstvo ali delavčeva obveznost njihovega vzdrževanja uradno priznana);
E = otrok zakonca, ki živi v delavčevem gospodinjstvu;
F = vnuki, bratje ali sestre, ki jih je oseba vzela v svoje gospodinjstvo. Tudi nečaki in nečakinje do tretjega kolena, kadar je pristojna grška ustanova;
G = drugi otroci, ki enakopravno z delavčevimi otroci stalno pripadajo gospodinjstvu (rejenci). Druga razmerja (npr. stari oče) morajo biti izpisana v celoti.
- (⁵) Če družinski član prebiva na drugem naslovu od tistega, ki je naveden pod 2.3, prosimo navedite tu:

Priimek in ime(na):

Naslov (³):

- (⁶) V tem primeru mora nosilec v kraju stalnega prebivališča navesti znesek družinskih prejemkov, ki bi morali biti dodeljeni, če bi bil vložen zahtevek. Če za to nima dovolj informacij, naj v polju 7 navede tarifo, ki jo predvideva zakonodaja za vsakega družinskega člana.
- (⁷) Po potrebi navedite tarifo iz opombe (⁶).
- (⁸) Delodajalec mora izpolniti potrdilo zgolj, če mora sam plačati družinske prejemke glede na državo stalnega prebivališča.
- (⁹) Izpolni nosilec v kraju stalnega prebivališča družinskih članov ali, v primeru, da tega ne more, izpolni organ za zvezo.